

## 모시는 글

북게 물든 단풍을 바라보며 국화주를 마신다는 霜降이 지나가고, 어느덧 겨울을 알리는 立冬이 다가오고 있습니다. 모두에게 多事多難했던 올 한 해도 이제 마무리되어가고 있는 시점에, 본회에 서는 ‘東洋古典 現代化의 새 地平’이라는 주제로 2017년 학술발표회를 개최하고자 합니다.

본회는 傳統文化의 계승과 발전을 위해 良質의 동양고전번역을 추구하고, 그 結實을 데이터베이스화하여 대중들에게 제공함으로써 고전의 현대화에 이바지해왔습니다.

이번 학술발표회에서는 동양고전 현대화를 위한 古典翻譯의 방향성을 제시함으로써 동양고전번역의 새 地平을 여는 場을 마련하고자 합니다. 아울러 《貞觀政要集論》과 《老子道德經注》의 完譯을 기념하여 동양고전의 현대적 수용을 摸索하는 자리를 갖습니다.

또한 온톨로지 기반의 東洋古典用語辭典을 구축하는 방안과 한문 독해력 伸張에 관련된 교육콘텐츠 사례를 제공하여 참석하신 여러분들의 高見을 청하고자 하오니, 많은 참여와 관심을 부탁드립니다.

2017년 11월 일

전통문화연구회

상임고문 李漢東  
이사장 趙富英  
회장 李啓晁

## 2017년 학술발표회

● 사회 : 金玲竹(성균관대 초빙교수)

▣ 개회사 ..... 宋載邵(동양고전번역연구소 소장) ... 14:10~14:25

▣ 축사 ..... 辛承云(한국고전번역원 원장) ..... 14:25~14:35

◆ 출판기념식 ..... 14:35~14:50

《貞觀政要集論》[전4책]

| 책임번역 : 李忠九(단국대 한중관계연구소 연구원)

| 공동번역 : 金奎璇(신문대 교수)

黃鳳德(본회 집필위원)

李承容(단국대 동양학연구원 선임연구원)

《老子道德經注》[전1책]

| 역 주 : 金是天(숭실대 초빙교수)

### 東洋古典 現代化의 새 地平

▣ 연구 발표 ..... 14:50~17:00

● 《貞觀政要集論》을 통해 본 唐太宗의 諫言 受容

| 李忠九(단국대 한중관계연구소 연구원)

● 處世에서 義理로 -王弼 《老子注》의 철학사적 위상과 의의-

| 金是天(숭실대 초빙교수)

● 온톨로지 기반 동양고전 용어사전 구축방안 연구

| 尹鍾雄(윤즈정보개발 인문정보연구소 소장)

● 미래형 한문교육SW 개발의 방향과 방안 연구

| 許喆(단국대 한문교육연구소 선임연구원)

▣ 폐회 및 다과회 ..... 17:00